



## Juvenes Tradutores: os vencedores do concurso de tradução para alunos do secundário são hoje anunciados

Bruxelas, 3 de fevereiro de 2016

### Juvenes Tradutores: os vencedores do concurso de tradução para alunos do secundário são hoje anunciados

A Comissão Europeia anunciou hoje os nomes dos 28 vencedores do seu concurso anual de tradução «[Juvenes Tradutores](#)». No total, 28 estudantes do ensino secundário, um de cada Estado-Membro da União Europeia, receberão um prémio após terem competido com mais de 3 000 participantes de todo o continente. Os vencedores estão convidados para virem a Bruxelas, em 14 de abril de 2016, para receberem os seus prémios das mãos da Vice-Presidente da Comissão Kristalina Georgieva.

«*Os meus parabéns a todos os vencedores do concurso deste ano, que se destacaram da forte concorrência e alcançaram o primeiro lugar no seu país. Todos os anos, o concurso Juvenes Tradutores dá aos estudantes a oportunidade de testarem as suas competências linguísticas e experimentarem a tradução, cujo conhecimento é precioso na nossa União multilingue*» declarou a Vice-Presidente Kristalina Georgieva.

Os estudantes tiveram que traduzir textos sobre a cooperação para o desenvolvimento, tema que foi escolhido para assinalar o Ano Europeu do Desenvolvimento. Os concorrentes podiam escolher uma das 552 combinações possíveis entre duas das 24 línguas oficiais da UE. Este ano, os estudantes escolheram 166 combinações linguísticas diferentes, tendo nomeadamente traduzido do checo para o italiano, do maltês para o neerlandês e do dinamarquês para o polaco. Todos os vencedores optaram por traduzir para a língua que dominavam melhor, como sucede com os tradutores oficiais das instituições da UE.

### Contexto

O concurso «Juvenes Tradutores» («jovens tradutores» em latim) é organizado anualmente pela Direção-Geral da Tradução da Comissão Europeia desde 2007. O seu objetivo é promover a aprendizagem de línguas nas escolas e dar aos jovens uma ideia do que é ser tradutor. Está aberto a jovens de 17 anos que frequentam o ensino secundário (na edição deste ano, jovens nascidos em 1998) e desenrola-se em simultâneo, em todas as escolas selecionadas no território da UE, incluindo nas suas regiões ultraperiféricas. Ao longo dos anos, o concurso tem incentivado alguns participantes a prosseguirem o estudo de línguas a nível universitário e a tornarem-se tradutores.

Os vencedores do concurso deste ano são os seguintes:

### Vencedores do concurso JUVENES TRANSLADORES 2015–2016

País	Vencedor		Participantes	
	Nome, combinação linguística	Escola	Número de escolas	Número de alunos
Áustria	Fiona Baumhauer, ES-DE	BG Purkersdorf, Purkersdorf	18	73
Bélgica	Margaux Cuyle, FR-NL	Immaculata-instituut, De Panne	16	72
Bulgária	Георги Христов, EN-BG	Езикова гимназия „Д-р Петър Берон“, Кюстендил	17	75
Croácia	Katarina Zornada, EN-HR	Gimnazija i strukovna škola Jurja Dobrile, Pazin	11	53
Chipre	Στέφανος Μιχαηλίδης, FR-EL	Λύκειο Αποστόλων Πέτρου και Παύλου, Λεμεσός	6	26
República Checa	Miroslav Řehounek, EN-CS	Gymnázium, Třinec, příspěvková organizace, Třinec	21	104

Dinamarca	Amalie Dam Møller, EN-DA	Niels Brock HHX, Kultorvet, København	13	54
Estónia	Eva Lea Jääger, EN-ET	Hugo Treffneri Gümnaasium, Tartu	6	30
Finlândia	Atte Kaljonen, EN-FI	Puolalanmäen lukio, Turku	13	59
França	Florian Pesce, RO-FR	Lycée Notre-Dame-Saint-Joseph, Epinal	72	333
Alemanha	Emily Bruns, FR-DE	Coppernicus Gymnasium, Norderstedt	92	348
Grécia	Λήδα-Χρυσή Γανωτάκη, EN-EL	Πειραματικό Γενικό Λύκειο Ηρακλείου, Ηράκλειο Κρήτης	21	95
Hungria	Franciska van Waarden, NL-HU	Tinódi Sebestyén Gimnázium és Idegenforgalmi, Vendéglátói Szakképző Iskola, Sárovar	21	92
Irlanda	Lauren Ní Bhaoill, EN-GA	Coláiste Phobail Cholmcille, Dún na nGall	11	45
Itália	Gabriella Grassiccia, ES-IT	I.I.S. "G. Verga", Modica	72	356
Letónia	Justīne Ševele, EN-LV	Saldus novada pašvaldības Druvas vidusskola, Saldus novads	8	37
Lituânia	Vytautas Petras Rudys, EN-LT	Kretingos Jurgio Pabrėžos universitetinė gimnazija, Kretinga	11	51
Luxemburgo	Magali Sumkötter, EN-DE	Athénée de Luxembourg	6	26
Malta	Sarah Falzon, EN-MT	G.F. Abela Junior College, Msida	6	29
Países Baixos	Eliana Jager, ES-NL	Atheneum College Hageveld, Heemstede	25	95
Polónia	Maciej Nakoniecznik, EN-PL	XXXIII Liceum Ogólnokształcące Dwujęzyczne im. Mikołaja Kopernika, Warszawa	51	229
Portugal	Mariana Vaz, EN-PT	Quinta das Flores, Coimbra	21	92
Roménia	Roxana-Maria Chiorean, EN-RO	Colegiul Național „Emil Racoviță”, Cluj-Napoca	31	152
Eslováquia	Zuzana Kráľová, ES-SK	Gymnázium bilingválne, Žilina	13	60
Eslovénia	Eva Malovrh, FR-SL	Prva gimnazija Maribor, Maribor	8	38
Espanha	Elvira Tornay Mora, EN-ES	IES Trevenque, La Zubia	53	248
Suécia	Oliver Knutas, ES-SV	Katedralskolan, Skara	20	87
Reino Unido	Harvey Scriven, FR-EN	Winchester College, Winchester	73	299
<b>Total</b>			<b>736</b>	<b>3 258</b>

### Mais informações:

Juvenes Translatores: <http://ec.europa.eu/translatores>

Siga a Vice-Presidente Kristalina Georgieva no Twitter: @KGeorgievaEU

Siga a Direção-Geral da [Tradução](#) no Twitter: @translatores

Contactos para a imprensa:

[Alexander WINTERSTEIN](#) (+32 2 299 32 65)

[Andreana STANKOVA](#) (+ 32 2 295 78 57)

Perguntas do público em geral: [Europe Direct](#) pelo telefone [00 800 67 89 10 11](#) ou por [e-mail](#)